



Distr.  
LIMITED

A/54/L.64  
10 December 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 30 повестки дня  
СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ  
В ЕВРОПЕ

Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония:  
проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на документ "Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе"<sup>1</sup>, подписанный 26 мая 1993 года, а также на свои резолюции о сотрудничестве между этими двумя организациями,

ссылаясь также на заявление глав государств и правительств государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на Хельсинкской встрече на высшем уровне 1992 года о том, что они рассматривают Совещание как региональное соглашение в том смысле,

<sup>1</sup> См. A/48/185, приложение II.

как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире<sup>2</sup>,

признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии, в том числе благодаря деятельности Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, регулированию кризисов и восстановлению в постконфликтные периоды, а также контролю над вооружениями и разоружению,

напоминая об особых связях между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству, а также между этой Организацией и азиатскими партнерами по сотрудничеству, Японией и Республикой Корея, которые еще более укрепились в этом году,

подчеркивая сохраняющуюся важность углубления сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

1. приветствует доклад Генерального секретаря<sup>3</sup>;
2. с удовлетворением отмечает дальнейшее укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе в их деятельности на местах;
3. приветствует в связи с этим участие Генерального секретаря и представителей Организации Объединенных Наций высокого уровня в заседаниях Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и участие Генерального секретаря в Саммите Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, который состоялся в Стамбуле в ноябре 1999 года;
4. поддерживает дальнейшие усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на укрепление безопасности и стабильности в ее регионе с помощью раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, а также посредством постоянного содействия укреплению демократии, господства права, прав человека и основных свобод;
5. приветствует принятие на Стамбульском саммите Хартии европейской безопасности, в которой подтверждается роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе как одной из главных организаций, обеспечивающей мирное урегулирование споров в своем регионе, и одного из ключевых механизмов раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, ставится цель укрепления безопасности и стабильности в регионе и расширения оперативных возможностей этой Организации, в частности путем укрепления ее потенциала быстрого развертывания гражданских специалистов в рамках Программы создания групп по оперативному предоставлению экспертной помощи; и предусматривается формирование Платформы для кооперативной безопасности как фундамента для

---

<sup>2</sup> См. A/47/361-S/24370, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года, документ S/24370.

<sup>3</sup> A/54/537.

гибкого и обеспечивающего взаимную поддержку сотрудничества между организациями, занимающимися поощрением всеобъемлющей безопасности в регионе, члены которых руководствуются принципами Устава Организации Объединенных Наций и принципами и обязательствам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, закрепленными в Платформе;

6. приветствует также все более тесное сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

7. приветствует далее участие Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в Саммите Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, который состоялся в Стамбуле в ноябре 1999 года, и с удовлетворением отмечает приверженность этой Организации делу защиты прав и интересов детей, особенно в условиях конфликта и в постконфликтный период, нашедшую свое отражение в Декларации, принятой главами государств и правительств на Саммите в Стамбуле;

8. высоко оценивает работу, проделанную Контрольной миссией ОБСЕ в Косово до ее вывода 20 марта 1999 года, по проверке хода осуществления резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности от 23 сентября 1998 года на основании резолюции 1203 (1998) Совета Безопасности от 24 октября 1998 года, а также вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществление резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности Организации от 31 марта 1998 года, включая вклад действующего Председателя этой Организации в подготовку докладов Генерального секретаря во исполнение этой резолюции;

9. выражает признательность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за оказанное ею Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев содействие в принятии мер в связи со значительным притоком беженцев из Косово, Союзная Республика Югославия, в Албанию и бывшую югославскую Республику Македонию в марте-июне 1999 года;

10. выражает благодарность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, включая учреждение на основании этой резолюции Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово в качестве существенного компонента в составе Миссии Организации Объединенных Наций по делам в временной администрации в Косово, ответственного за организационное строительство, в том числе подготовку кадров для новой полицейской службы Косово, профессиональную подготовку сотрудников судебных органов и подготовку гражданских администраторов, формирование свободных средств массовой информации, демократизацию и управление, организацию выборов и наблюдение за их проведением и контроль за соблюдением прав человека и их поощрение и защиту, в сотрудничестве, в частности, с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, и подчеркивает приверженность Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе делу полного осуществления резолюции 1244 (1999);

11. приветствует готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и далее выполнять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций ту роль, которая

возложена на нее в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине<sup>4</sup>, в частности в областях прав человека и реформирования судебной системы и полиции;

12. полностью поддерживает дальнейшее предоставление Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в рамках ее компетенции консультативных услуг и помощи Албании, которая продолжает осуществлять социальные, политические и экономические преобразования, в том числе посредством создания общих рамок деятельности Группы друзей Албании, объединяющей страны и международные учреждения, которые активно стремятся оказать Албании поддержку в ее усилиях по обеспечению развития, а также посредством сопредседательства в этой Группе на международном уровне вместе с Европейским союзом;

13. выражает признательность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее содействие и экспертную помощь Хорватии в области прав человека и прав лиц, относящихся к национальным меньшинствам, за ее роль в области наблюдения за выполнением обязательств по возвращению беженцев и перемещенных лиц в Хорватии, за ее наблюдение за демократическими институтами и средствами поощрения примирения и верховенства закона и за продолжающееся предоставление ею гражданских полицейских наблюдателей в придунайском районе Хорватии;

14. приветствует решение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе принять под свою эгиду Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, который был предложен по инициативе Европейского союза, принят на Кёльнской конференции министров в июне 1999 года и одобрен на Встрече на высшем уровне в Сараево в июле 1999 года, а также разработать региональную стратегию для поддержки его целей;

15. отмечает принципы Хельсинкского Заключительного акта;

16. приветствует оживление диалога между президентами Армении и Азербайджана, чьи регулярные контакты открыли возможности для активизации процесса выработки прочного и всеобъемлющего решения нагорно-карабахского конфликта, решительно поддерживает этот диалог и призывает к его продолжению в надежде на возобновление переговоров в рамках Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и приветствует далее тот факт, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и ее Минская группа, которая остается наиболее подходящим форумом для выработки решения, готовы продолжать продвигать вперед мирный процесс и его будущее осуществление, в том числе путем предоставления сторонам всей необходимой помощи;

17. призывает еще более укреплять тесное сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Объединенных Наций в рамках мирного процесса в Цхинвальском районе/Южной Осетии и Абхазии, Грузия, в том числе при содействии Специального представителя Генерального секретаря по Грузии и Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Сухуми, и полностью поддерживает эту Организацию в ее усилиях, направленных на осуществление практических мер, согласованных на Стамбульском саммите, а также решений встречи Министерского совета ОБСЕ, состоявшейся в Осло;

18. полностью поддерживает усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на достижение урегулирования проблем в Приднестровском районе Республики Молдова, приветствует приверженность этой Организации делу осуществления

---

<sup>4</sup> A/50/790-S/1995/999; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/999.

соответствующих решений Будапештской и Лиссабонской встреч на высшем уровне, встречи Министерского совета в Осло и Саммита в Стамбуле и отмечает в этой связи обязательство, взятое Российской Федерацией на Саммите в Стамбуле, завершить в конкретно оговоренные сроки вывод российских сил с территории Республики Молдовы;

19. приветствует расширение присутствия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Центральной Азии и готовность этой Организации вместе с Организацией Объединенных Наций вносить свой вклад, в частности, в укрепление сотрудничества в этом регионе, а также приверженность этой Организации делу поощрения демократических институтов и оказания странам Центральной Азии помощи в решении экономических и экологических проблем;

20. просит Генерального секретаря продолжать изучать совместно с действующим Председателем и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

21. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

-----